

MEDIACIÓN EN LECTURA Y ESCRITURA: BREVE CRÓNICA EPISTOLAR

*J. Anaquel, M. Atril, Sophia Ruiz,
Paula Bolaños, Sofía Cárdenas*

18

BOLETIM KULTRUN



Apreciable lectora:

Espero que a la presente te encuentres bien de salud y con buen ánimo para leer estas pocas letras que te enviamos con todo cariño.

Sabemos de tu interés por la creación artística y literaria. No habrías llegado hasta aquí si no fuera así. Por eso queremos dar cuenta (que no cuento) de una experiencia didáctica sobre mediaciones de lectura y escritura que tuvo lugar en la UNILA durante los últimos meses de 2022. Los profesores Cris Checchia y Mario Torres la habían planeado como asignatura optativa en el curso de Mediación Cultural y fue impartida finalmente por Mario y Pepe (no mencionamos el apellido porque, curiosamente, no parece haber otro Pepe entre el profesorado).

A Mario lo recordarás por su dulce acento colombiano y por su trabajo, junto a Cris, en las penitenciarías de la ciudad. "Derecho a la poesía se llama" su extraordinario proyecto (<https://direitoapoesia.wixsite.com/unila>). Pepe colabora con ellos desde que llegó, como profesor visitante, y aunque dice que nunca participó en taller literario alguno, tiene algunas experiencias sobre el asunto.

Los estudiantes no eran muchos, ni todos de Mediación Cultural; algunos se unieron como oyentes. Ya desde el primer día mostraron su mejor disposición para leer, pensar y escribir sobre la escritura y la lectura. Dejamos de lado los géneros académicos (importantísimos, pero trabajados en otras instancias) para interesarnos por los que más han impactado en nuestras vidas: la narrativa y la poesía, por supuesto, pero también los diarios y las cartas. Todos habíamos escrito para nosotros mismos (tú también, ¿no?) y todos hemos escrito y recibido cartas. Cartas en papel, las de toda la vida hasta... ¿Cuándo fue la última vez que pusiste una carta al correo?

leyendo "La escritura de sí" de Foucault aprendimos que escribir apuntes propios y mantener una correspondencia son prácticas antiguas de perfeccionamiento personal, y nos empezamos a preguntar por nuestras propias experiencias como lectores y, en un sentido no especializado, como escritores. Compartimos el recuerdo de las primeras vivencias, pues antes de leer nos leyeron, es decir, leyeron para nosotros. La mediación es fundamental al principio, pero no solo. Escogemos nuestras lecturas porque alguien nos las recomienda, aquel libro que nos regalaron nos impactó y abrió paso a otros...

Aprendimos muchas cosas comentando textos de filósofos, teóricos literarios, sociólogos, historiadores, antropólogos y, por supuesto, escritores. Kafka nos colocó "ante la ley" y Derrida ante Ante la ley, por ejemplo. Andréa Pavão vino a contarnos su paradójica experiencia formativa en una favela carioca, en cuanto Carlos Ríos compartió su incansable actividad en las prisiones bonaerenses.

Te contaría muchas cosas que fuimos descubriendo, pero no voy a cansarte, porque lo que más nos importó fue la reflexión conjunta a partir de ejercicios personales. Nos propusimos la producción de un texto para cada una de las sesiones. ¡Fue increíble!

Escribimos, cómo no, una carta. La propuesta consistió en redactar aquella que debimos escribir y no lo hicimos en su momento, o que nos hubiera gustado recibir. Te pongo algunas en el mismo sobre, para que las leas si tienes tiempo y me digas qué te parecen.

Esperamos con ansia tu respuesta. ¡Besos!

J. Anaquel y M. Atril

+ + +

Mi adorado niño, ¿cómo tú estás?

Nosotros bien, ya tú sabes. Con los achaques de la edad, pero bien. Seguimos con esa inyección de alegría que fue la visita de ustedes en enero. Por cierto, dile a las niñas que escriban, ustedes no tienen idea de lo contenta que se pone mami al recibir sus carticas.

De salud, todo bien. Te cuento que los estudios del azúcar me salieron en orden. Sigo tomando mis medicamentos todos los días, menos los viernes, que no los tomo para a la noche echarme un traguito de ron con Lizámes.

Por otro lado, ayer llegó la yuca y la papa a la bodega, el jabón es el que está perdido, eso le pone un poco mal a tu mamá. Tú sabes como es ella, que se martiriza por cosas que no puede solucionar.

Hablando de los nervios de tu mamá, anda muy mortificada conmigo porque no quiero usar el celular que nos regalaste, pero ya le he dicho que yo estoy muy viejo pa' esas cosas y no consigo entender ese aparato. Es por eso que prefiero el correo electrónico, me gusta sentarme en la computadora y explayarme, yo sé que a ti eso no te molesta y tampoco te ofende, si se lo puedes explicar a mami, por favor.

El fin de semana nos enteramos que se murió la China, dice Albertico, el que vive en los bajos, que llevaba dos semanas muerta en su departamento y recién el viernes una vecina se percató del olor y llamó a la policía. Murió de causas naturales según cuentan, para no decir soledad. Pues su hija no la visitaba hace 10 años y la última vez que mami y yo la vimos nos había dicho que no hablaban desde la navidad antepasada, y para los que nos quedamos de este lado a la espera, ni te imaginas cuanto tiempo es eso.

En fin mi niño, así están las cosas por acá. Me despido porque escucho que ya terminó la mesa redonda, así que en seguida viene Yudenia para ver la novela brasilera de las 9 conmigo y mami.

Me saludas a Marta y a su familia. Un beso enorme para mis nietecitas bellas y que no se olviden de escribir.

Para ti, todo el amor de este mundo de quien te extraña y siempre te espera...

Tu viejo.
[Sophia Ruiz]



Dalila:

Te escribo para saludarte, para felicitarte, por esa fuerza tan admirable que has tenido desde el día uno en que te recuerdo.

Eres la hija, la hermana, la prima (como dice Eduardo), la madre, la tía... mi tía.

Me has dado más de lo que podría agradecer.

Eres el baile de los diciembres, la risa con la T y la S, eres el cabello corto y rizado,

eres las manos de mi abuela,

eres el hermoso saludo de "Hola, ¿qué tal?",

eres el tono de voz que me dice "Pallis".

Eres el juego a las cosquillas con Luis.

Tía, eres el hilo conductor de la familia,

eres solidaridad.

A ti sólo puedo agradecerte por cada consejo, por cada esfuerzo, por cada sonrisa, por cambiarme mi primer pañal.

Por abrirme las puertas de tu corazón, de tu hogar y de tu maternidad.

Yoli, Yolanda, Dalila, para mí, Lila...

Agradecida con la vida también por permitir que un ser

tan maravilloso como lo eres tú, esté tan presente en mi vida.

Te amo mucho. Cuando el universo nos reúna bailaremos juntas.

[Paula Bolaños]



¿Qué ha sido de ti en este tiempo, Ale?, Ale, como te llama tu mamá, como a veces te digo yo y como muchos otros, no se atreven. Recuerdo que hace más de 3 meses intercambiamos mensajes, pues, nuestra relación no es la más constante si la evaluamos por el contacto que tenemos. Aún sigo teniendo la imagen de la persona ermitaña a la que le molestaba tener un celular, es por comunicación dijiste en tus últimos días en el terruño, afirmando que no a muchos les gustaba el correo y que tenías que hablar con los demás estando en el exterior. Tus respuestas instantáneas me sorprendieron, supongo que fueron así de rápidas porque te conté que estaba en Colombia creyendo que tú aún no habías regresado de Cincinnati, pero coincidimos por primera vez en cuatro años en un mismo espacio geográfico y aunque hacía frío, pensamos que podríamos vernos, pero las semanas pasaron y solo en mis últimos días allá volvimos a hablar. Faltando poco para mi viaje dijimos que era hora, eso hasta que en la mañana me dijiste que la noche anterior habías tenido que llevar de urgencias a tu gato, no te recordaba como una persona de gatos y no sabía que tenías uno, pero los tiempos cambian, en todo caso, espero que él esté bien, digo esto no por amabilidad sino por presagio, pues semanas después de esos últimos mensajes y de un "lo siento" un poco aguado, soñé que me contabas que tu gato había muerto. Ya sabes, suelo creer que los

sueños tienen algo de verdad implícita y en caso de ser así, mi sentido pésame. Me hubiese gustado verte, detallarte, percibir tu piel que siempre ha parecido suave y ver si las arrugas disimuladas en las comisuras de tu boca se han empezado a marcar, ver si el tiempo te ha pasado, si aún mantienes esa figura medianamente atlética que solías tener de tanto ir a jugar al tenis, nadar y montar bicicleta, ¿qué tanto has cambiado?, ¿será que aún te reconozco?, seguro por la voz sí, escucharte leer es una de mis actividades favoritas, pero por ahora, creo que me quedaré con las preguntas, porque tú sigues siendo una persona alejada de las redes, de las fotos o como dirían ahora, un low profile, fuera del mundo. ¿Hay alguna novedad?, quizás podrías responder con melancolía o simplemente seguir en tu apartamento mirando fijamente a la pantalla de tu MacBook desde las 5 de la mañana. Lo que te quede mejor. Solo quiero decir que a veces al igual que a ti me da por escribir en una especie de diario, como dirías tú, sin nada publicable y ahora que lo pienso, escribir es como tener hambre. Creo que Bogotá debe seguir fría y con un tráfico que casi nadie soporta, con una salida que generalmente es mirar al cielo, desde la calle o desde tu torre, porque a veces la vida se resume en ello. Aquí hace calor, pero sigo sobreviviendo, incluso creo que me gusta en cierta parte el clima, aunque tal vez en algún momento me arrepienta de haber pensado eso. Espero que sigas escuchando buenas y recónditas canciones, sigas con tu intento de aprender italiano y con tu afición al tenis, te hace bien. Yo a veces te extraño, a veces te pienso y me quedo con tu recuerdo. Me puedes escribir cualquier cosa dijiste el día antes de irte, aquí está, cualquier cosa, en cualquier día pero no para cualquier persona. Hasta después.





J. Anaquel y M. Atril

(Pseudónimos)



Sophia Ruiz González

Graduanda en Mediación Cultural - Artes y Letras y miembro del proyecto de extensión Direito à Poesia.

23

(FOTO)CRÓNICAS Y CÓ(S)MICAS



Paula Bolaños

Paula Bolaños nació en marzo de 2001 en Bogotá, Colombia. Durante su adolescencia inició su interés por escribir y derramar en letras sentimientos e ideas. A sus 18 años se mudó a Foz de Iguazú, Brasil para iniciar sus estudios universitarios. En diciembre de 2020 escribió "Carta a Dalila", dirigida a su Tía diagnosticada con cáncer y fallecida en enero de 2021. Actualmente continúa su proceso como estudiante en la Unila.

24

BOLETIM KULTRUN



Sofía Cárdenas Barragán

Estudiante de mediación cultural: letras y artes con un interés particular en la literatura, la música, el cine y la comida.